

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965

10 MARS 1965

PROJET DE LOI

majorant la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants et modifiant la loi du 31 août 1963 relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Article premier.

§ 1^{er}. — Le montant des prestations à charge de l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants, à l'indice 110 des prix de détail, est, au moment du paiement par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, majoré de 2 %.

Ce montant ainsi majoré est lié à l'indice 110 des prix de détail et varie suivant les fluctuations de cet indice conformément à l'article 56 de la loi du 31 août 1963;

§ 2. — La majoration dont question au § 1^{er} s'applique à l'indemnité d'adaptation visée à l'article 35, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 31 août 1963 lorsque le mari est décédé après le 30 novembre 1964.

Art. 2.

L'article 43, 3^o de la loi du 31 août 1963 relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, est complété par la phrase suivante :

« L'arrêté pris en exécution de cette disposition peut prévoir des dérogations à l'article 24, § 5 de la présente loi. »

(1) Voir :

Documents du Sénat :

141 (1964-1965) : Projet de loi.
155 (1964-1965) : Rapport.

Annales du Sénat :

9 mars 1965.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965

10 MAART 1965

WETSONTWERP

tot verhoging van het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen en tot wijziging van de wet van 31 augustus 1963 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

ONTWERP

DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

Eerste artikel.

§ 1. — Het bedrag der uitkeringen ten laste van de Rijksdienst voor de pensioenen der zelfstandigen, aan index 110 der kleinhandelsprijzen, wordt, op het ogenblik der uitbetaling door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, verhoogd met 2 %.

Het aldus verhoogd bedrag is gehouden aan index 110 der kleinhandelsprijzen en verandert volgens de schommelingen van deze index, overeenkomstig artikel 56 van de wet van 31 augustus 1963.

§ 2. — De verhoging waarvan sprake in § 1 is van toepassing op de aanpassingsvergoeding bedoeld in artikel 35, § 1, 1^o, van de wet van 31 augustus 1963, wanneer de man overleden is na 30 november 1964.

Art. 2.

Artikel 43, 3^o, van de wet van 31 augustus 1963 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wordt aangevuld met de volgende volzin :

« Het besluit genomen uit uitvoering van deze bepaling kan afwijkingen voorzien op artikel 24, § 5, van deze wet. »

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

141 (1964-1965) : Wetsontwerp.
155 (1964-1965) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

9 maart 1965.

Art. 3.

A l'article 54 de la même loi :

1° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. — Le Roi détermine dans quels cas le recours introduit dans un autre régime de pension vaut recours dans le cadre de la présente loi. »

2° il est ajouté un § 4 libellé comme suit :

« § 4. — Le Roi détermine les modalités d'intervention des juridictions visées au § 1^{er} dans les contestations résultant de l'application de l'article 20, § 1^{er}, de la présente loi. »

Art. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

L'article 1^{er} sort ses effets le 1^{er} janvier 1965.

Bruxelles, le 9 mars 1965.

Le Président du Sénat,

Art. 3.

In artikel 54 van dezelfde wet :

1° wordt § 3 vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. — De Koning bepaalt in welke gevallen het verhaal ingediend in een ander pensioenstelsel geldt als verhaal binnen het raam van deze wet. »

2° wordt een § 4 ingevoerd die luidt als volgt :

« § 4. — De Koning bepaalt de modaliteiten volgens welke de in § 1 bedoelde rechtscolleges tussenbeide komen in de geschillen die voortspruiten uit de toepassing van artikel 20, § 1, van deze wet. »

Art. 4.

Deze wet treedt in werking de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 1 heeft uitwerking op 1 januari 1965.

Brussel, 9 maart 1965.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

A. DEMARNEFFE,
L. DESMET.